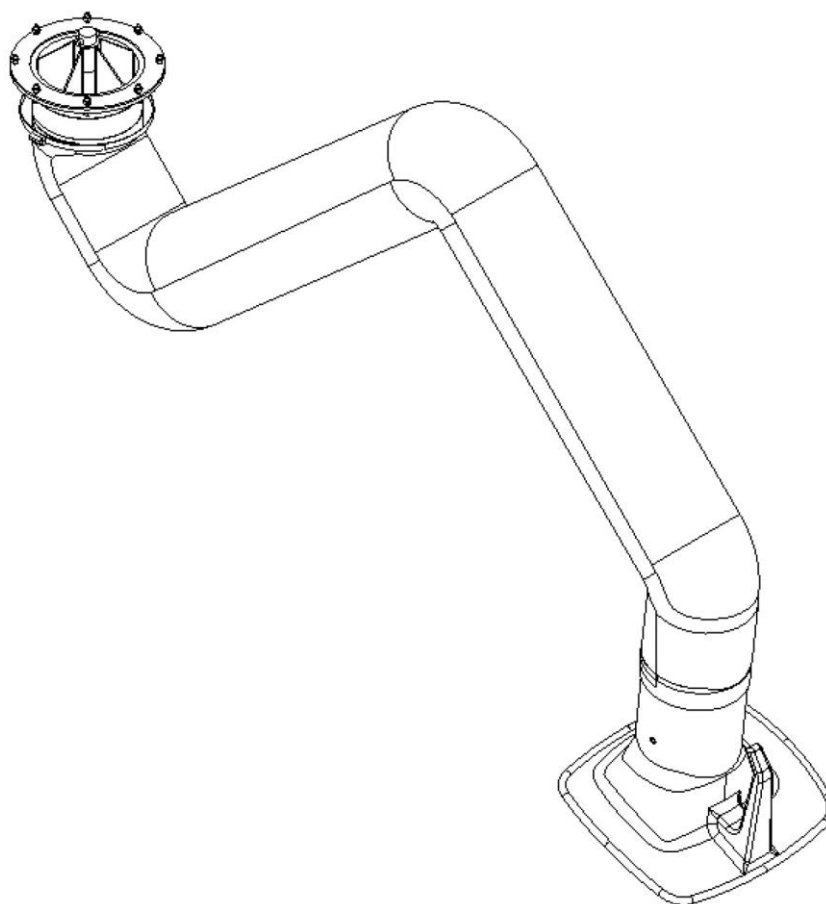




Odsávací rameno 2-4m

CS – Návod k použití (Překlad z originálu)

CS – Návod k použití (Překlad z originálu)..... - 2 -

CS – Návod k použití (Překlad z originálu)

1	Obecné informace	4 -
1.1	Úvod	4 -
1.2	Upozornění na autorská a ochranná práva.....	4 -
1.3	Informace pro provozovatele.....	4 -
2	Bezpečnost.....	6 -
2.1	Obecné informace.....	6 -
2.2	Informace ke značkám a symbolům	6 -
2.3	Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel	7 -
2.4	Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy	7 -
2.5	Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch	8 -
2.6	Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí	8 -
3	Údaje o zařízení.....	10 -
3.1	Popis funkce.....	10 -
3.2	Osvětlení (volitelně)	11 -
3.3	Účel použití	12 -
3.4	Důvodně předvídatelné nesprávné použití	12 -
3.5	Označení a štítky na zařízení.....	13 -
3.6	Zbytkové riziko	13 -
4	Přeprava a skladování.....	15 -
4.1	Přeprava.....	15 -
4.2	Skladování.....	15 -
5	Montáž	16 -
5.1	Montáž na nástěnný držák nebo výsuvné rameno.....	20 -
5.2	Montáž na mobilní filtrační jednotku.....	23 -
5.3	Montáž pod stacionárním filtračním zařízením	26 -
5.4	Pokračování montáže odsávacího ramene	28 -
5.5	Montáž odsávacího krytu s osvětlením (volitelně).....	30 -
5.5.1	Vedení kabelů přes otočný kroužek	30 -
5.5.2	Vedení a připojení kabelů ve filtračním zařízení.....	31 -
5.5.3	Položení a připojení kabelů - řídicí skříň / transformátorová skříň	33 -

5.5.4 Pokládka kabelů – odsávací digestoř a osvětlení (volitelně)...	34	-
6 Použití	36	-
6.1 Kvalifikace personálu obsluhy.....	36	-
6.2 Nastavení polohy odsávací hubice.....	36	-
7 Technická údržba	38	-
7.1 Péče	38	-
7.2 Údržba.....	39	-
7.3 Nouzová opatření.....	39	-
8 Likvidace	40	-
8.1 Plasty.....	40	-
8.2 Kovy	40	-
8.3 Filtrační články	40	-
9 Příloha.....	41	-
9.1 EU prohlášení o zabudování.....	41	-
9.2 UKCA Declaration of Installation	42	-
9.3 Technické údaje	43	-
9.4 Náhradní díly a příslušenství.....	44	-

1 Obecné informace

1.1 Úvod

Tento návod k použití je důležitou pomůckou pro zajištění správného a bezpečného provozu zařízení.

Návod k použití obsahuje důležitá upozornění ohledně bezpečného, odborného a ekonomického provozu zařízení. Jejich dodržování pomůže zabránit rizikům, nákladům na opravy a výpadkům, a zvýšit spolehlivost a životnost zařízení. Tento návod k použití musí být trvale k dispozici a musí si jej přečíst a používat každý, kdo je pověřen prací na nebo s přístrojem.

Jedná se mj. o tyto práce:

- obsluha a odstraňování poruch za provozu,
- údržba (péče a technická údržba),
- přeprava,
- montáž,
- likvidace.

Technické změny a omyly vyhrazeny.

1.2 Upozornění na autorská a ochranná práva

S tímto návodem k použití je nutno zacházet důvěrně. Smí být zpřístupněn pouze oprávněným osobám. Jeho předávání třetím osobám je dovoleno výhradně s předcházejícím písemným souhlasem výrobce, společnosti KEMPER GmbH.

Veškerá dokumentace je chráněna zákonem na ochranu autorských práv. Její šíření, reprodukce, byť i jen částečné použití a sdělování jejího obsahu v jakékoli podobě jsou bez výslovného písemného souhlasu zakázány.

Porušení tohoto upozornění bude stíháno a bude vyžadována náhrada veškeré způsobené škody.

Práva na ochranu průmyslového vlastnictví, jako jsou patenty, ochranné známky nebo vzory, náleží výhradně výrobcí.

1.3 Informace pro provozovatele

Tento návod k použití je podstatnou součástí zařízení.

Provozovatel je povinen zajistit, aby se pracovníci obsluhy s tímto návodem seznámili.

Návod k použití musí provozovatel doplnit provozními pokyny založenými na vnitrostátních předpisech pro prevenci nehod a ochranu životního prostředí, včetně informací o povinnostech dozoru a hlášení, aby se zohlednily provozní specifiky, například s ohledem na organizaci práce, pracovní procesy a zaměstnané zaměstnance. Vedle provozních pokynů a závazných předpisů pro prevenci úrazů platných v zemi použití a na místě

použití je třeba dodržovat také uznaná technická pravidla pro bezpečnou a profesionální práci.

Provozovatel nesmí bez souhlasu výrobce provádět na zařízení žádné změny, přístavby a přestavby, které by mohly mít vliv na jeho bezpečnost! Použité náhradní díly musí odpovídat technickým požadavkům stanoveným výrobcem. To je při použití originálních náhradních dílů zajištěno vždy.

Pro obsluhu, technickou údržbu a přepravu zařízení se smí využívat výhradně vyškolený nebo poučený personál. Musí být jasně stanoveny kompetence personálu ohledně obsluhy, technické údržby a přepravy.

2 Bezpečnost

2.1 Obecné informace

Zařízení bylo vyvinuto a zkonstruováno v souladu s aktuálním stavem techniky a uznávanými bezpečnostně technickými pravidly. Provoz výrobku může mít za následek technická rizika pro provozovatele, resp. poškození produktu a dalších věcných hodnot, pokud:

- jej obsluhuje nevyškolený nebo nepoučený personál,
- je používáno v rozporu s určením a/nebo
- je prováděna neodborná údržba.

2.2 Informace ke značkám a symbolům

▲ NEBEZPEČÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění vede k usmrcení nebo těžkým úrazům.

▲ VAROVÁNÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Varování“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k usmrcení nebo těžkým úrazům.

▲ POZOR

Tento symbol spolu se signálním slovem „Pozor“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k lehkým nebo méně závažným úrazům.

Používá se rovněž pro varování před věcnými škodami.

UPOZORNĚNÍ

Obecná upozornění jsou základní informace, které nevarují před poškozením osob nebo věcí.

1. Výčty kroků činností jsou označeny čísly s tečkou v případě, že je důležité jejich pořadí.
- Tučným bodem jsou označeny seznamy dílů uvedené ve vysvětlivkách nebo pokynech, u kterých není pořadí důležité.

2.3 Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky se mohou vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

2.4 Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy

Uživatel musí být před použitím zařízení prostřednictvím informací, pokynů a školení poučen ohledně manipulace se zařízením a používaných materiálů a pomůcek.

Zařízení se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, v souladu s jeho určením, při dodržení bezpečnosti a zohlednění všech nebezpečí a tohoto návodu k použití! Veškeré poruchy, zejména ty, které mohou ohrozit bezpečnost, musí být neprodleně odstraněny!

Každá osoba pověřená uvedením do provozu, obsluhou nebo technickou údržbou zařízení musí být podrobně seznámena s tímto návodem k použití a porozumět jeho obsahu. V průběhu práce je na to již pozdě. Platí to zejména pro personál, který se zařízením pracuje pouze příležitostně.

Návod k použití musí být vždy po ruce v blízkosti zařízení.

Za škody a nehody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto návodu k použití neručíme.

Je třeba dodržovat příslušné předpisy pro prevenci úrazů a další všeobecně uznávaná pravidla bezpečnosti práce a zdraví při práci.

Odpovědnosti za různé činnosti v souvislosti s údržbou a opravami musí být jasně definovány a dodržovány. To je jediný způsob, jak se vyhnout chybám - zejména v nebezpečných situacích.

Provozovatel je povinen zavázat pracovníky obsluhy a údržby k používání osobních ochranných prostředků. K nim patří zejména bezpečnostní obuv, ochranné brýle a rukavice.

Nenoste rozpuštěné dlouhé vlasy, volné oděvy nebo šperky! Vždy existuje riziko, že se někde zachytí nebo je vtáhnou nebo zachytí pohyblivé části!

V případě bezpečnostně relevantních změn na zařízení okamžitě průběh práce zastavte a zabezpečte před opětovným spuštěním a událost ohlaste příslušnému pracovišti/osobě!

Práce na zařízení smí provádět pouze spolehlivý, vyškolený personál. Dbejte na zákonem povolenou minimální věkovou hranici!

Zaškolovaný, zaučovaný, instruovaný nebo učňovský personál smí se zařízením manipulovat pouze za stálého dozoru zkušené osoby!

2.5 Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch

Servisní a údržbová dvířka musí být neustále volně přístupná.

Přípravné, údržbářské a opravářské práce, jakož i odstraňování poruch, lze provádět pouze tehdy, je-li zařízení odpojené.

Šroubové spoje uvolněné při údržbě a opravách je nutné vždy utáhnout! V případě potřeby utáhněte příslušné šrouby momentovým klíčem.

Chraňte zejména spoje a šroubové spoje na začátku údržby/opravy/péče před nečistotami nebo přípravky pro péči.

Dodržujte předepsané nebo v návodu k použití uvedené lhůty pro pravidelně prováděné zkoušky/kontroly.

Před demontáží si poznamenejte vzájemnou polohu dílů.

2.6 Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Práce na elektrickém vybavení zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo poučený personál obsluhy pod vedením a dozorem kvalifikovaného elektrikáře podle elektrotechnických předpisů!

Před otevřením zařízení vytáhněte síťovou zástrčku a tak ho zajistěte proti neúmyslnému opětovnému spuštění.

V případě poruch na přívodu elektrické energie k zařízení toto zařízení ihned vypněte pomocí tlačítka Vypnout/Zapnout a vytáhněte síťovou zástrčku!

Používejte výhradně originální pojistky s předepsanými proudovými hodnotami!

Elektrické díly, na kterých mají být provedeny inspekční, údržbářské a opravářské práce, musí být bez napětí. Prostředky, kterými bylo provedeno odpojení od sítě, musí být zabezpečeny proti opětovnému neúmyslnému nebo samočinnému zapnutí. U elektrických dílů odpojených od sítě nejprve zkontrolujte, zda nejsou pod napětím, a poté odizolujte sousední díly nacházející se pod napětím. Při opravách dbejte na to, aby nedošlo ke změnám konstrukčních charakteristik, které by snížily bezpečnost.

Pravidelně kontrolujte kabely, zda nejsou poškozené, a případně je vyměňte.



**CAUTION: Automatically Operated Device –
To Reduce The Risk Of Injury Disconnect From
Power Supply Before Servicing.**

**WARNING: To Reduce The Risk Of Electric Shock,
Do Not Expose to Water or Rain.**

**ATTENTION: Appareil fonctionnant automatiquement
– afin de réduire les risques de blessure, débrancher
l'alimentation électrique de procéder à l'entretien.**

**AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc
électrique, ne pas exposer à l'eau ou à la pluie.**

⚠ VAROVÁNÍ

Ohrožení zdraví částeczkami svářečského dýmu!

Nevdechujte svařovací prach/dýmy! Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

Svářečský dým obsahuje látky, které mohou způsobit rakovinu!

Kontakt pokožky s výpary z řezání a svařovacím dýmem atd. může u citlivých osob způsobit podráždění pokožky!

Opravy a údržbu zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

K zabránění kontaktu a vdechování prachových částic noste jednorázový oděv, ochranné brýle, rukavice a vhodnou ochrannou filtrační masku třídy FFP2 podle EN 149.

Zabraňte při opravách a údržbě uvolňování nebezpečných prachových částic, aby nedošlo k poškození zdraví nezainteresovaných osob.

⚠ POZOR

Ohrožení zdraví hlukem!

Zařízení může vydávat hluk, přesné údaje naleznete v technických údajích. Spolu s dalšími stroji a/nebo podle místních okolností může být hladina akustického tlaku v místě použití zařízení vyšší. V takovém případě je provozovatel povinen vybavit pracovníky obsluhy vhodnými osobními ochrannými prostředky.

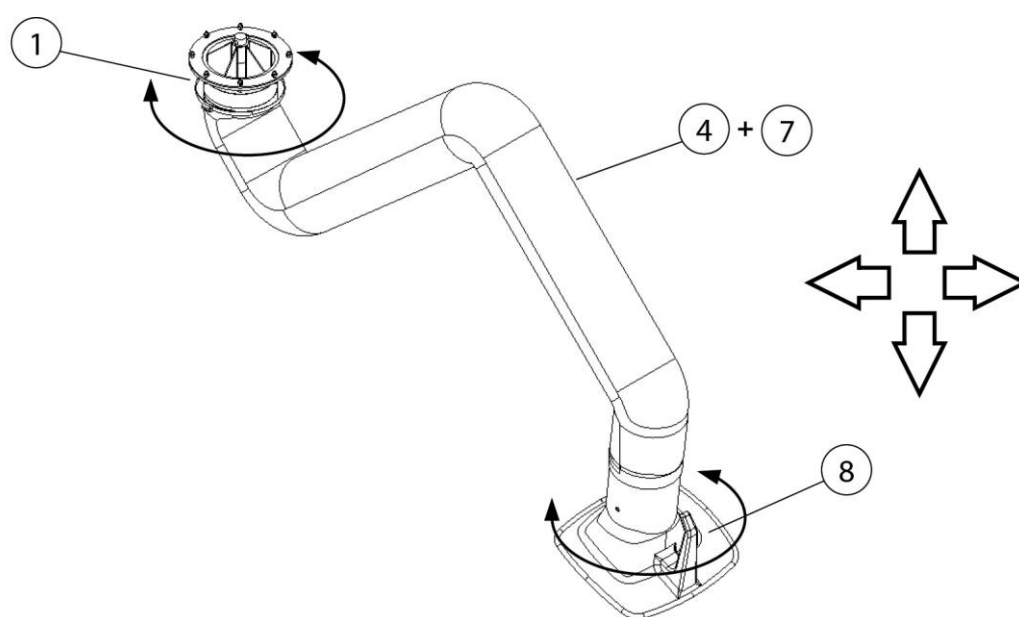
3 Údaje o zařízení

3.1 Popis funkce

Produkt se používá k odsávání svářečských dýmů, které vznikají při svařování kovových materiálů.

Pro účinnou detekci je nutné výrobek přiblížit ručně ke zdroji svářečských dýmů.

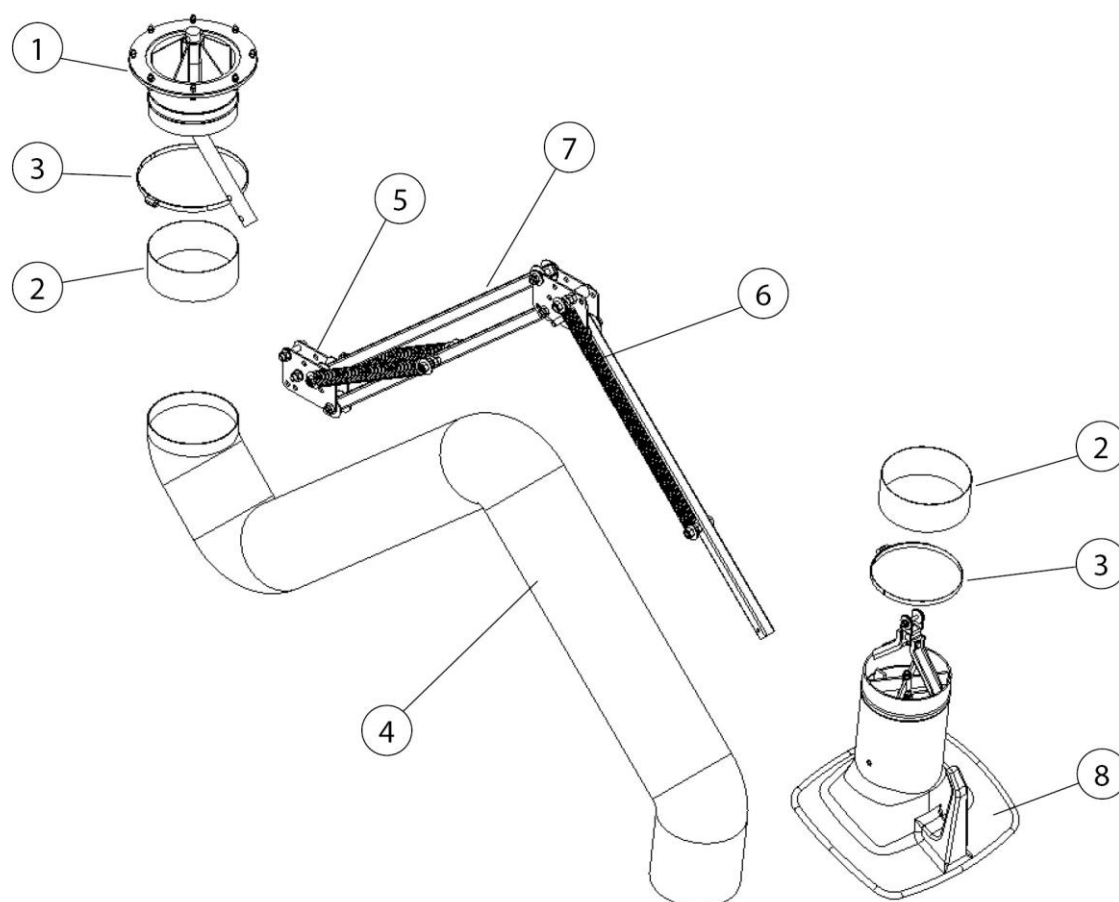
Výrobek se volně pohybuje v jeho dosahu a lze jej pohodlně umístit v jakékoli poloze. Vnitřní paralelogramové nosné spojení s pružinovou podpěrrou zajišťuje trvalé udržení každé polohy.



Obr. 1: Odsávací rameno – funkční popis

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Otočný věnec	8	Odsávací digestoř
4 + 7	Odsávací hadice / odsávací trubka + nosný rám		

Tab. 1: Odsávací rameno – funkční popis



Obr. 2: Odsávací rameno – funkční popis

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Otočný věnec	5	Plech kloubu
2	Gumová manžeta (2x)	6	Spirálová pružina
3	Hadicová spona (2x)	7	Čtvercová trubka - nosný rám
4	Odsávací hadice / odsávací trubka	8	Odsávací digestoř

Tab. 2: Pozice na výrobku

3.2 Osvětlení (volitelně)

Výrobek může být volitelně vybaven osvětlenou odsávací digestoří.

UPOZORNĚNÍ

Osvětlená odsávací digestoř výrobku nestačí pouze pro osvětlení pracoviště.

3.3 Účel použití

Zařízení je koncipováno k odsávání svářečských dýmů vznikajících při svařování elektrickým obloukem v místě jejich vzniku. Zařízení lze v zásadě použít u všech pracovních postupů, při nichž se uvolňují svářečské dýmy. Je však nutno dávat pozor na to, aby se do něho nenasál „déšť jisker“, např. z procesu broušení.

Zařízení nesmí být používáno ve výbušném prostředí a k odsávání výbušné atmosféry.

Není vhodné pro odsávání kyselinových a žíravých výparů.

V technických údajích naleznete rozměry a další údaje o zařízení, které je nutné respektovat.

UPOZORNĚNÍ

Věnujte pozornost informacím v kapitole „Technické údaje“ a bezpodmínečně je dodržujte.

K použití v souladu s určením patří i dodržování pokynů

- k bezpečnosti,
- pro obsluhu a řízení,
- pro technickou údržbu a servis,

popsaných v tomto návodu k použití.

Jiné použití nebo použití přesahující toto určení je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody ručí výhradně provozovatel zařízení. Totéž platí pro svévolné úpravy na zařízení.

3.4 Důvodně předvídatelné nesprávné použití

Pokud je výrobek používán v souladu s určením, nehrozí důvodně předvídatelné nesprávné použití, které by mohlo vést k nebezpečným situacím s následným poškozením zdraví.

Výrobek se nesmí používat v průmyslových oblastech vyžadujících splnění požadavků na ochranu proti výbuchu.

Výrobek se dále nesmí používat:

1. V procesech, které nejsou dle výše uvedených údajů v souladu s určením a u nichž nasávaný vzduch obsahuje:
 - jiskry, např. z broušení, které mohou na základě své velikosti a množství poškozovat filtrační médium a vést až k požáru;

- kapaliny způsobující znečištění proudu vzduchu aerosoly a olejovými výpary;
 - snadno zápalný hořlavý prach a/nebo látky, které mohou vytvářet výbušné směsi nebo atmosféry;
 - jiný agresivní nebo abrazivní prach, který poškozuje zařízení a vsazené filtrační články;
 - organické, toxické látky/složky, které se uvolňují při dělení materiálu.
2. Na místech ve volném prostoru, kde je výrobek vystaven působení povětrnostních vlivů, protože zařízení smí být používáno jen v uzavřených budovách. Pokud případně existuje varianta zařízení pro venkovní použití, pak smí být instalováno ve venkovním prostoru. Mějte na paměti, že pro provoz ve volném prostoru je případně nutné další příslušenství.

3.5 Označení a štítky na zařízení

Na zařízení jsou umístěna různá označení a štítky. V případě, že by byly poškozeny nebo odstraněny, je nutné je okamžitě nahradit novými na stejném místě.

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky by se mohla vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

Pro zemi určení systému může výrobce poskytnout další požadované bezpečnostní pokyny a piktogramy podle platných zákonů.

3.6 Zbytkové riziko

I při dodržení všech bezpečnostních ustanovení zůstává při provozu zařízení následně popsané zbytkové riziko.

Všechny osoby manipulující se zařízením musí toto zbytkové riziko znát a dodržovat pokyny k zamezení nehod či škod v důsledku zbytkových rizik.

⚠ VAROVÁNÍ

Možné těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest – je nutné používat ochranu dýchacích cest třídy FFP2 nebo vyšší.

Při kontaktu pokožky se svářečským dýmem atd. může dojít u citlivých osob k podráždění kůže – používejte ochranný oděv.

Při seřizovacích a přípravných pracích může být zapotřebí demontovat ochranná zařízení. Tím vznikají různá zbytková rizika a potenciální nebezpečí, kterých si každá obsluha musí být vědoma.

Svářečský proces je dovolen pouze, pokud je zařízení vhodně seřízeno k odsávání svářečského dýmu.

4 Přeprava a skladování

4.1 Přeprava

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nakládce a přepravě zařízení hrozí životu nebezpečné zhmoždění!

Nesprávné zvedání a přeprava může způsobit, že se stávající paleta s produktem převrátí a spadne!

- Nikdy se nezdržujte pod zavěšenými břemeny!
- Dodržujte přípustná zatížení přepravních a zvedacích pomůcek!
- Dodržujte platné předpisy týkající se prevence úrazů a bezpečnosti práce.

K přepravě výrobků na paletě použijte vhodný paletový nebo vysokozdvizhový vozík.

Hmotnost zařízení lze nalézt na typovém štítku.

4.2 Skladování

Výrobek by se měl skladovat v původním obalu při teplotě od -20 do +50 °C na suchém a čistém místě. Obal přitom nesmí být zatěžován jinými předměty.

U všech zařízení je doba skladování nekritická.

5 Montáž

Pokyny pro bezpečnou montáž výrobku.

UPOZORNĚNÍ

Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží pověřit pouze instruovaný odborný personál.

- Provedením montáže smí být pověřen výhradně vyškolený odborný personál.
 - K montáži výrobku jsou zapotřebí nejméně dva pracovníci.
 - Používejte jen vhodné přepravní a zvedací zařízení.
 - Musí být zaručeno, aby místo montáže výrobku poskytovalo dostatečnou nosnost.
 - Používejte pouze vhodný upevňovací materiál.
 - Upevňovací materiál musí být vybrán podle daných podmínek na místě.
 - Výrobek nesmí nikoho omezovat v jeho pracovním prostoru.
-

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu a ohrožení života padajícími díly!

Převržená nebo padající břemena mohou způsobit těžká až smrtelná zranění.

- Nikdy nevstupujte pod zavěšené břemeno.
 - Zdržujte se vždy mimo oblast nebezpečí.
 - Mějte vždy na paměti celkovou hmotnost, místa upevnění a polohu těžiště břemena.
 - Řiďte se přepravními pokyny a symboly na přepravovaném nákladu.
-

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí těžkého úrazu v důsledku chybného připojení!

Je třeba dbát na nutné zajištění a zařízení smí připojovat pouze odborník proškolený pro tyto účely.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí pohmoždění předpjatými spirálovými pružinami a klouby

Během montáže hrozí nebezpečí rozdrčení a skřípnutí rukou a prstů předpjatými spirálovými pružinami a pohyblivými klouby.

-
- Před zahájením montáže se ujistěte, že rameno není pod napětím.
 - Nedotýkejte se rukama ani prsty kloubů a pružin.
 - Noste vhodné ochranné rukavice a ochranný oděv.
 - Pružiny napněte až po úplném upevnění všech součástí.
 - Během montáže zajistěte odsávací rameno proti nechtěnému pohybu.
-

UPOZORNĚNÍ

Provozovatel produktu smí svépomocnou montáž produktu svěřit pouze proškolenému odbornému personálu, který je s tímto úkolem seznámen.

K montáži výrobku jsou zapotřebí dva pracovníci.

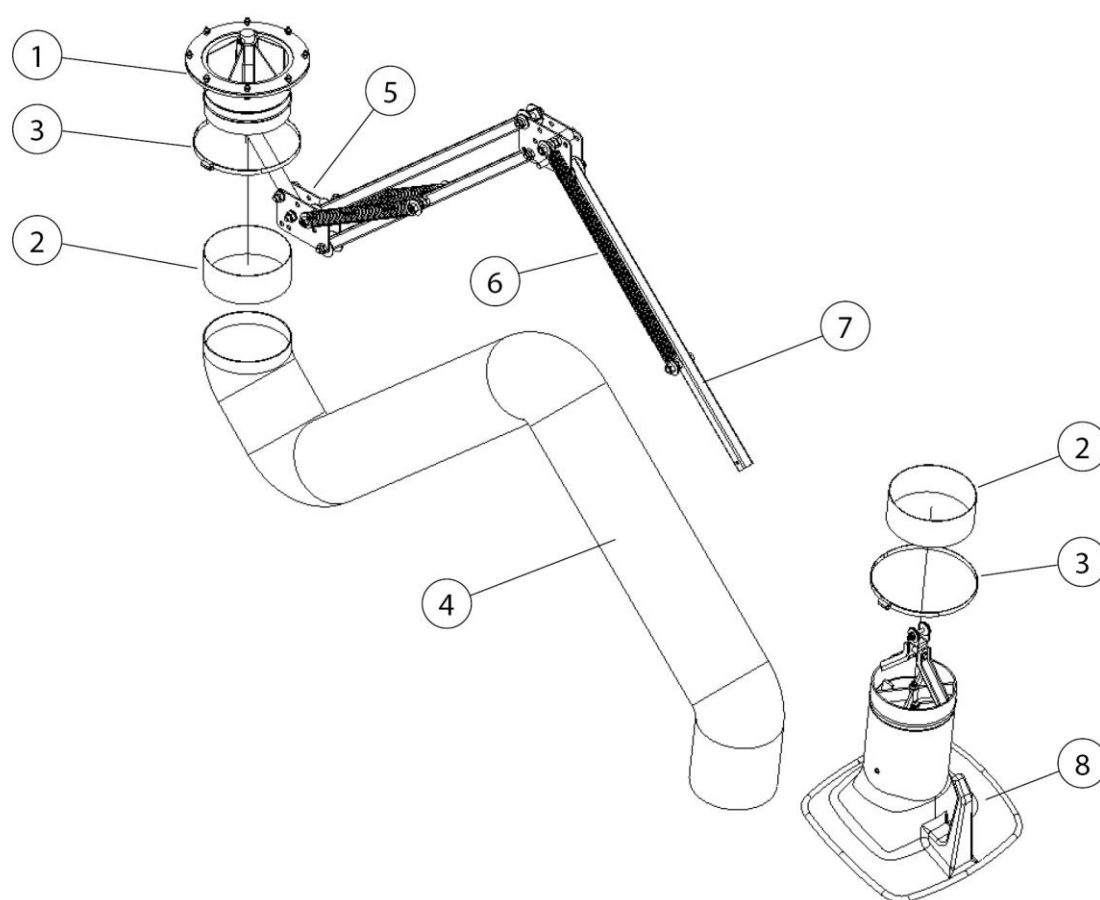
UPOZORNĚNÍ

Při montáži dodaných doplňkových produktů postupujte podle přiložených návodů.

UPOZORNĚNÍ

Odsávací digestoř s osvětlením (volitelně)

Pokud se na výrobek montuje odsávací kryt s osvětlením, je nutné současně dodržovat pokyny uvedené v kapitole Montáž odsávacího krytu s osvětlením!



Obr.3 : Odsávací rameno

Poz.	Označení	Poz.	Název
1	Otočný kroužek	5	Kloubový plech
2	Gumová manžeta (2 ks)	6	Spirálová pružina
3	Hadicová spona (2 ks)	7	Čtvercová trubka – nosný rám
4	Odsávací hadice/odsávací trubka + nosný rám	8	Odsávací kryt (není součástí dodávky)

Tabulka3: Polohy na výrobku

▲ UPOZORNĚNÍ

Varianta s trubicí

U této varianty se délky hadic v kloubech liší.

- Připojovací kus na otočném kroužku. Číslo výrobku: 1140366 (L=1,2 m)
- Střední díl. Číslo výrobku: 1140365 (L=0,65 m)

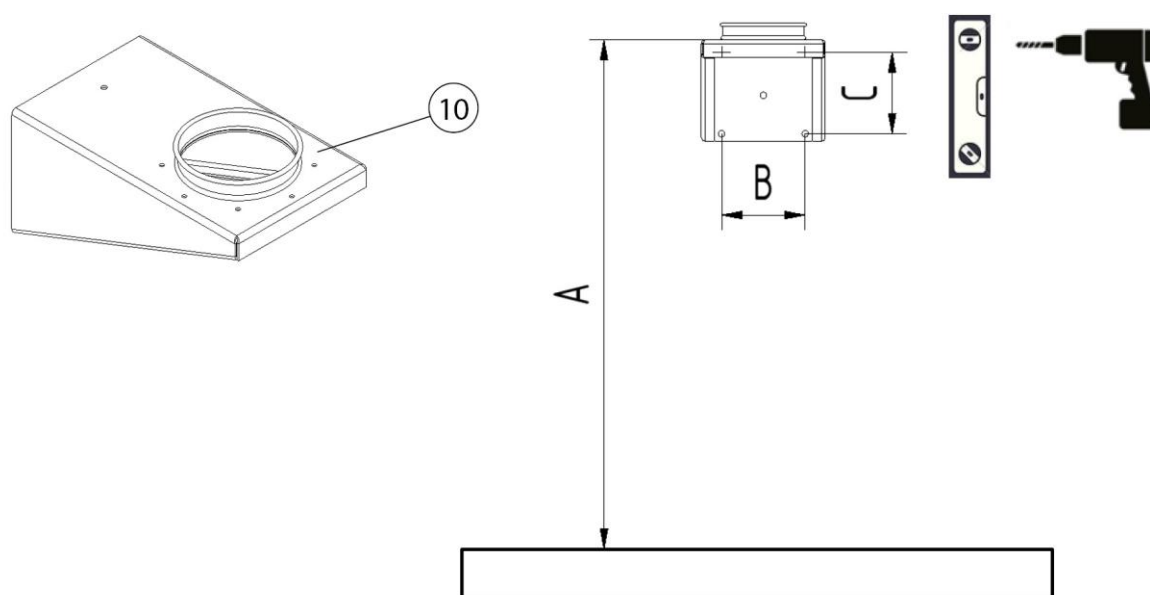
-
- Připojovací kus k odsávací kapotě. Číslo výrobku: 1140364 (délka = 0,45 m)
-

5.1 Montáž na nástěnný držák nebo výsuvné rameno

Na místě montáže dbejte na dodržení utahovacích momentů:

Délka odsávacího ramene	Utažovací moment na nástěnném držáku
2,0 m [78,7 palců]	450 Nm [331,9 ft-lb]
3,0 m [118,1 palce]	700 Nm [516,3 ft-lb]
4,0 m [157,8 palce]	1 000 Nm [737,6 ft-lb]

Tabulka 4 : Točivý moment



Obr. 4 : Rozteč otvorů

Písmeno	Rozměr	Písmeno	Rozměr
A	2300 mm [90,55 palce]	C	165 mm [6,50 palce]
B	165 mm [6,50 palce]		

Tab. 5 : Rozvržení otvorů – rozměry

Montáž nástěnného držáku proveďte následovně:

1. Nástěnný držák (poz. 10) vyrovnejte podle schématu vrtání pomocí vodováhy, vyznačte otvory a vyvrtejte je.
2. Nástěnný držák upevněte vhodným montážním materiálem.

POZNÁMKA

Na horní upevňovací šrouby nástěnného držáku působí tahové síly až 2 800 N (přibližně 280 kg) [přibližně 717 lb] na jeden upevňovací šroub.

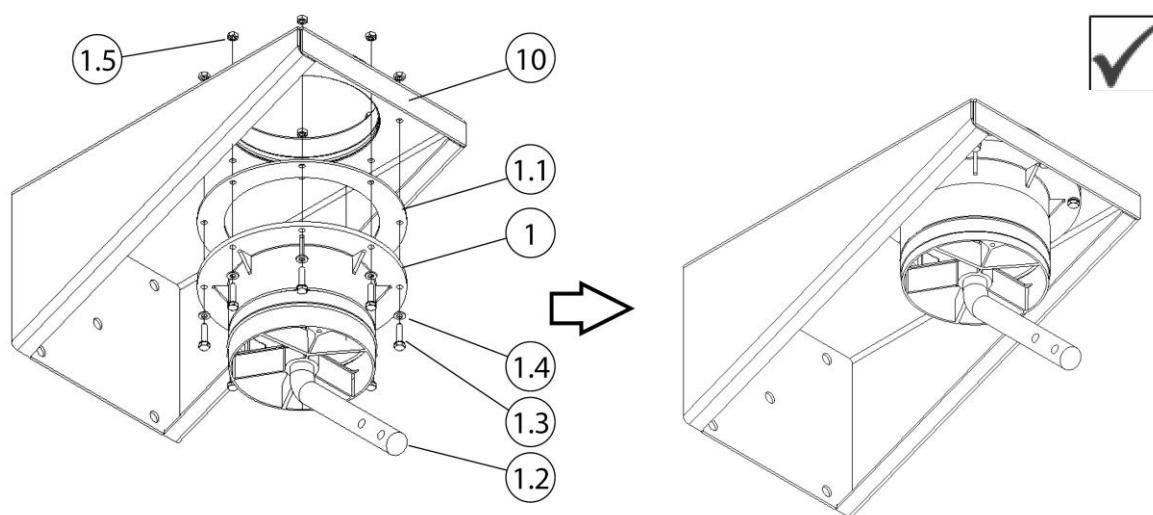
VAROVÁNÍ

Hrozí vážná zranění v důsledku pádu a/nebo pádu součástí.

Při nesprávné manipulaci mohou součásti spadnout.

Používejte pouze vhodné výstupní pomůcky splňující normy, například pracovní plošiny.

Nikdy se nezdržujte pod visícím břemenem.



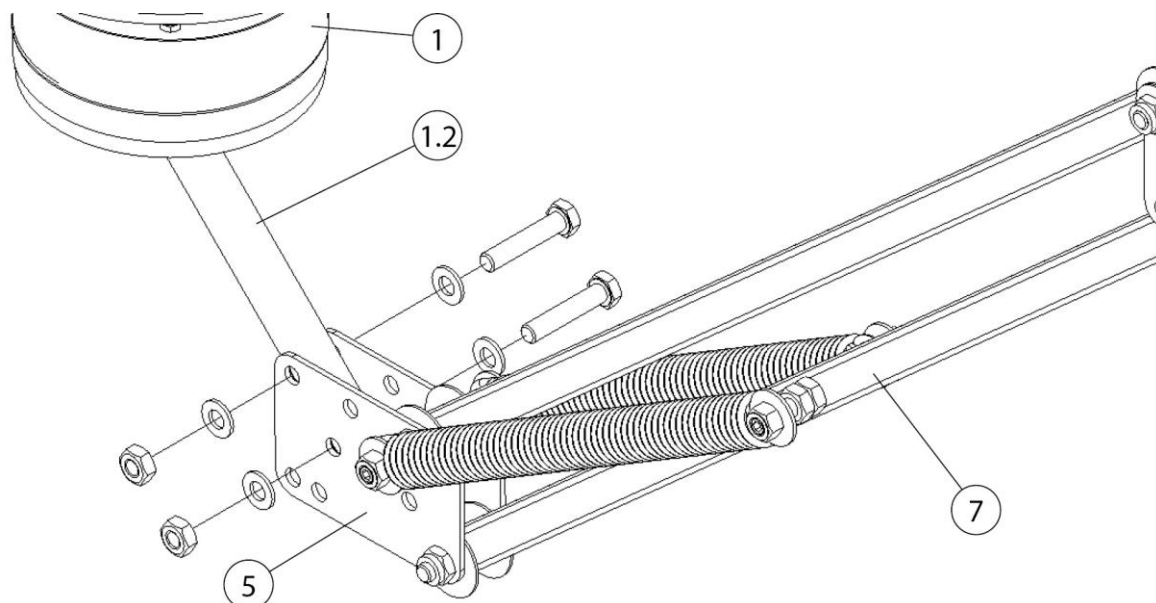
Obr.5: Montáž otočného kroužku

Poz.	Označení	Poz.	Popis
1	Nástěnný držák	1,4	Podložka M6
1.1	Těsnění příruby	1,5	Šestihranná matice M6
1.2	Kulatá ocelová tyč	10	Nástěnný držák
1.3	Šroub M6 x 40 mm (8 ks)		

Tabulka6: Montáž otočného kroužku

3. Položte přírubové těsnění (poz. 1.1) na otočný kroužek (poz. 1).

4. Otočný kroužek (poz. 1) + těsnění příruby (poz. 1.1) přišroubujte pod nástěnný držák (poz. 10). K tomu použijte přiložený upevňovací materiál (poz. 1.3 + 1.4 + 1.5).



Obr.6 : Montáž nosného rámu

Položka	Označení	Položka	Popis
1	Otočný kroužek	5	Kloubový plech
1,2	Kruhová ocel	7	Nosný rám – čtvercová trubka

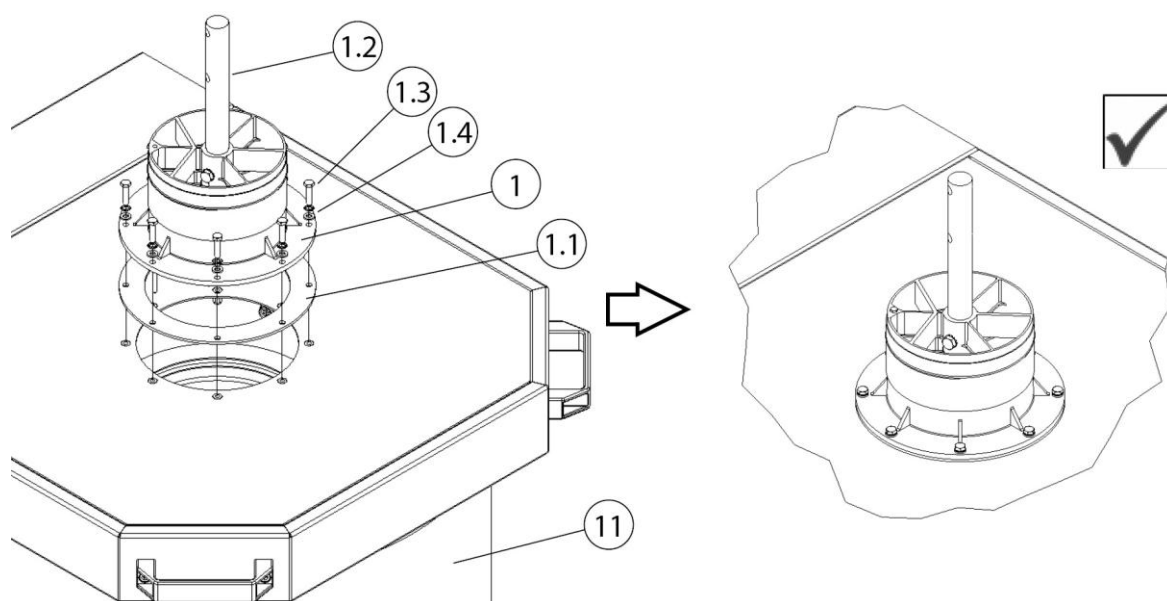
Tab.7 : Montáž nosného rámu

5. Nosný rám (poz. 7) v složeném stavu přišroubujte pomocí kloubového plechu (poz. 5) k kulaté oceli (poz. 1.2). K tomu použijte přiložený upevňovací materiál.
6. Pokračujte v kapitole „Pokračování všech typů montáže“.

POZNÁMKA

U odsávacích ramen v trubkovém provedení: Zkrajte zadní část hadice na 900 mm [35,4 palce].

5.2 Montáž na mobilní filtrační jednotku

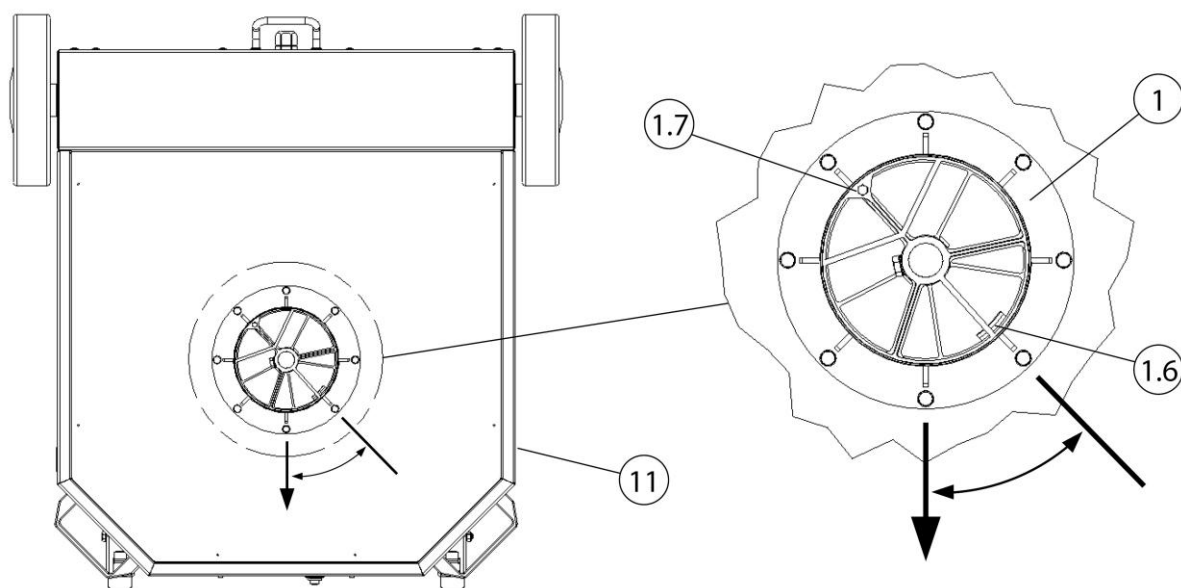


Obr.7 : Montáž na mobilní filtrační jednotku

Poz.	Název	Poz.	Popis
1	Otočný kroužek	1.3	Šroub (M6 x 25 mm)
1.1	Těsnění příruby	1.4	Podložky ve tvaru U
1.2	Kruhová ocel	11	Mobilní filtrační zařízení

Tab.8 : Montáž na mobilní filtrační zařízení

1. Položte přírubové těsnění (poz. 1.1) na sací otvor mobilního filtračního zařízení (poz. 11).



Obr.8: Vyrovnání otočného kroužku

Poz.	Označení	Poz.	Název
1	Otočný kroužek	1.7	Otočný doraz – šroub (M6 x 40 mm) (součástí dodávky pouze u odsávacího krytu s osvětlením)
1.6	Otočný doraz – otočný kroužek	11	Mobilní filtrační zařízení

Tab.9: Vyrovnání otočného kroužku

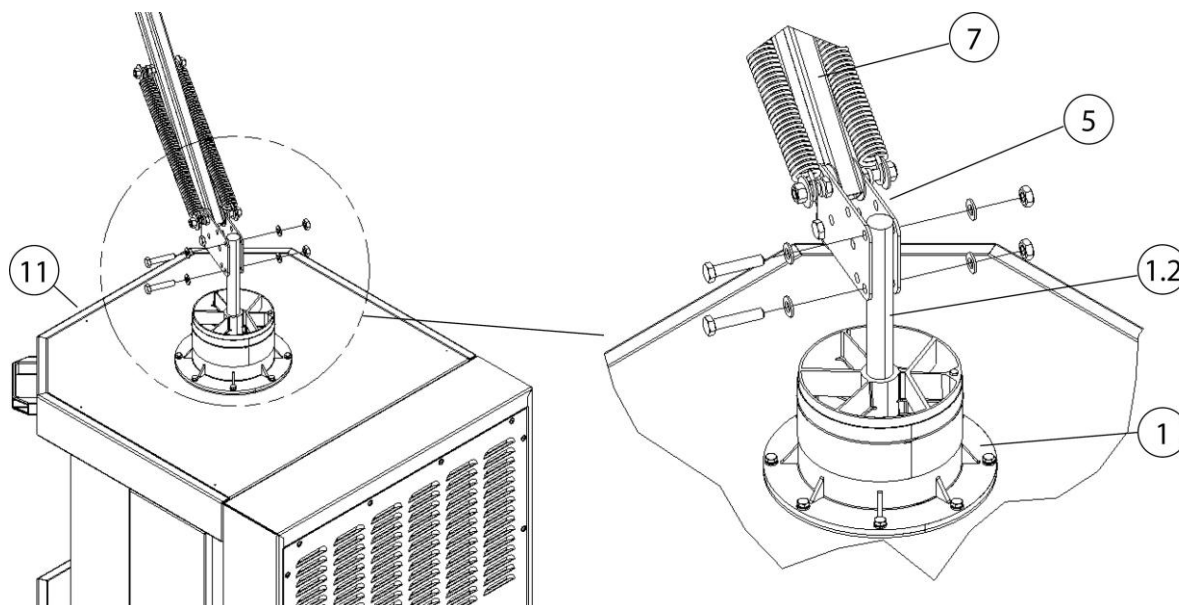
- Nasadte otočný kroužek (poz. 1) na přírubové těsnění (poz. 1.1). Při polohování dbejte na otočný doraz v otočném kroužku (poz. 1.6).

POZNÁMKA

Otočný doraz – odsávací kryt s osvětlením

Pokud je na výrobku namontována odsávací kapota s osvětlením, je nutné omezit otáčivý pohyb otočného kroužku.

- Otočný kroužek (poz. 1) přišroubujte k krycímu plechu mobilního filtračního zařízení (poz. 11). K tomu použijte přiložený upevňovací materiál (poz. 1.3 + 1.4).



Obr.9 : Montáž nosného rámu

Položka	Označení	Položka	Název
1	Otočný kroužek	7	Nosný rám – čtvercová trubka
1.2	Kruhová ocel	11	Mobilní filtrační zařízení
5	Kloubový plech		

Tab.10 : Montáž nosného rámu

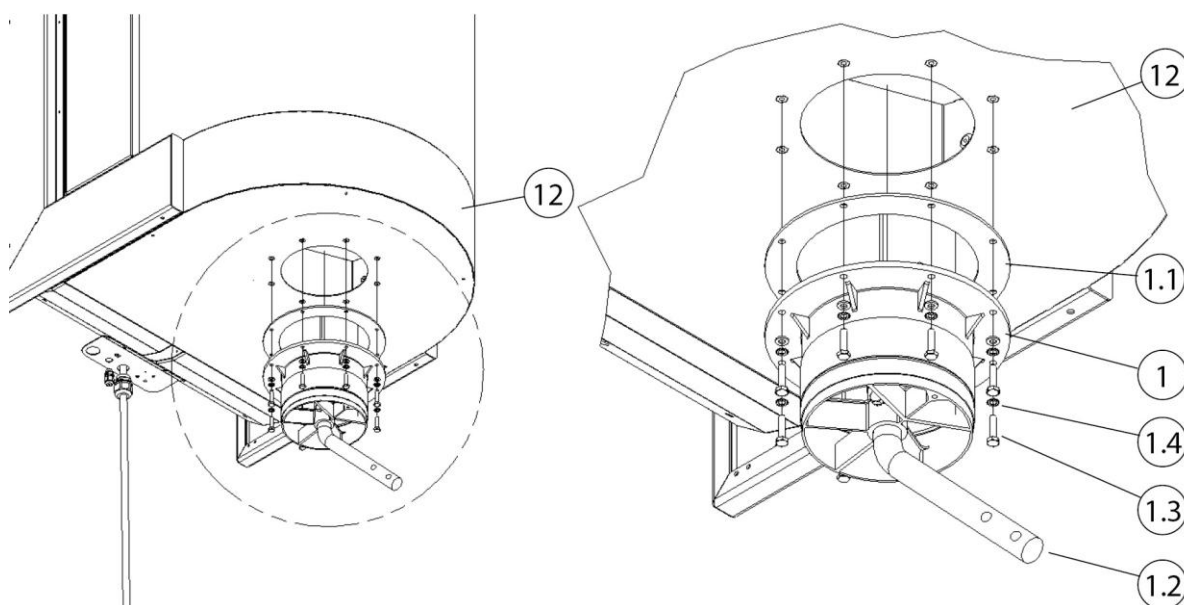
4. Nosný rám (poz. 7) v složeném stavu přišroubujte pomocí kloubového plechu (poz. 5) k kulaté oceli (poz. 1.2). K tomu použijte příložený upevňovací materiál.

5. Pokračujte v kapitole „Pokračování všech způsobů montáže“.

POZNÁMKA

U odsávacích ramen v trubkovém provedení: Zkraťte zadní část hadice na 650 mm [25,6 palce].

5.3 Montáž pod stacionárním filtračním zařízením

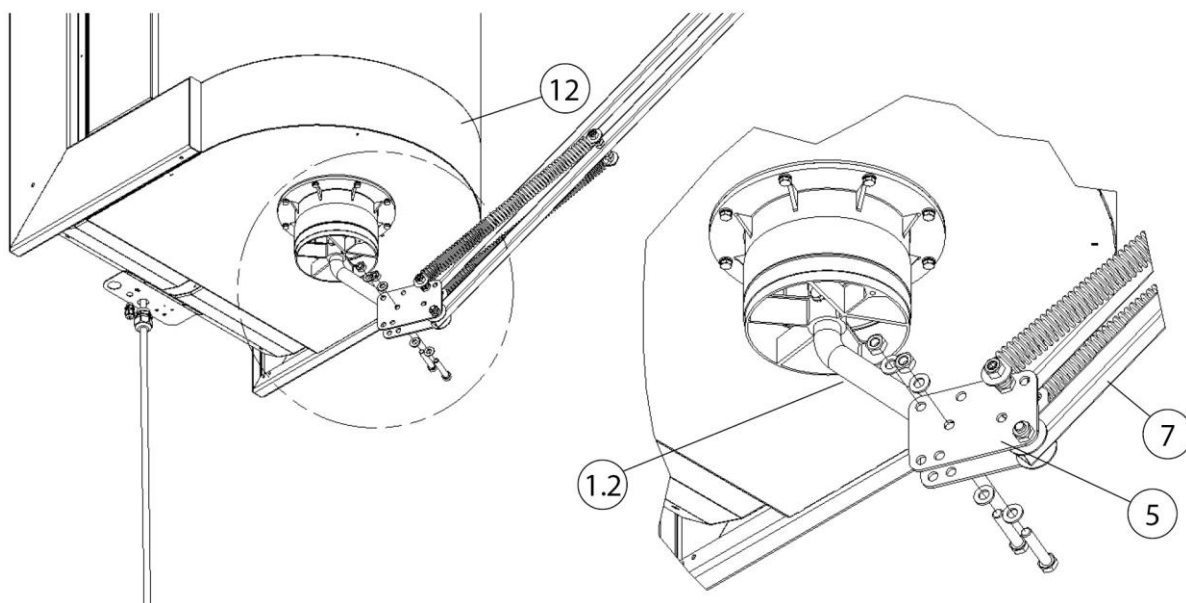


Obr.10 : Montáž pod stacionárním filtračním zařízením

Poz.	Název	Poz.	Popis
1	Otočný kroužek	1.3	Šroub (M6 x 25 mm)
1.1	Těsnění příruby	1.4	Podložka ve tvaru U
1.2	Kruhová ocelová tyč	12	Stacionární filtrační zařízení

Tab.11 : Montáž pod stacionárním filtračním zařízením

1. Položte přírubové těsnění (poz. 1.1) na otočný kroužek (poz. 1).
2. Otočný kroužek (poz. 1) + těsnění příruby (poz. 1.1) přišroubujte pod stacionární filtrační zařízení (poz. 12). K tomu použijte přiložený upevňovací materiál (poz. 1.3 + 1.4).



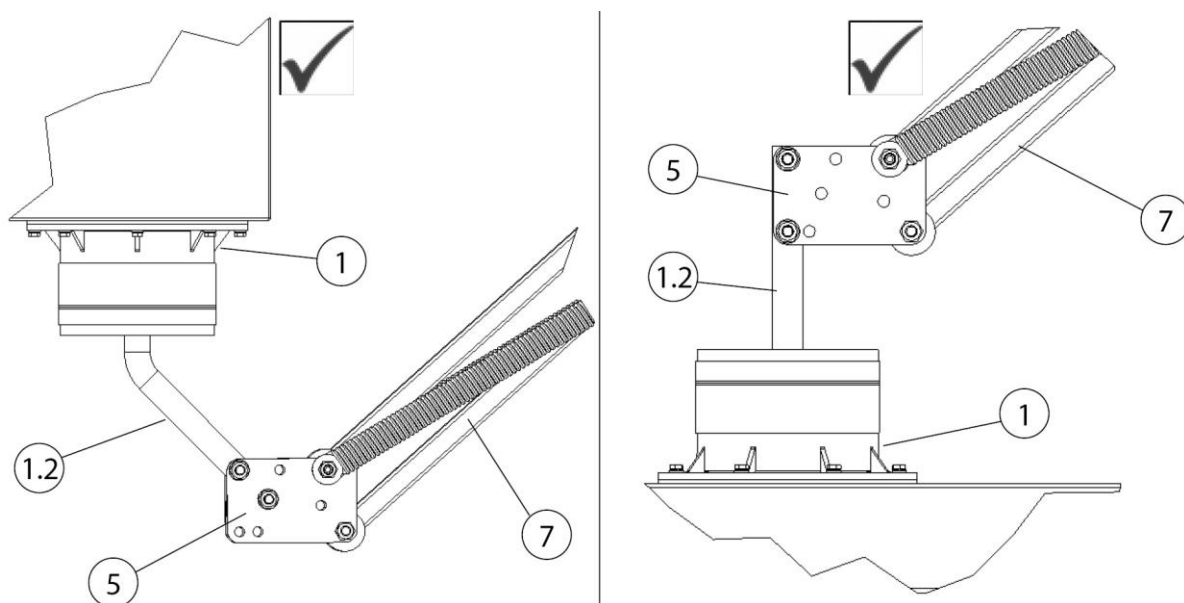
Obr.11 : Montáž nosného rámu

Poz.	Označení	Položka	Název
1.2	Kruhová ocel	7	Nosný rám – čtvercová trubka
5	Kloubový plech	12	Stacionární filtrační zařízení

Tab.12 : Montáž nosného rámu

3. Nosný rám (poz. 7) v složeném stavu přišroubujte pomocí kloubového plechu (poz. 5) k kulaté oceli (poz. 1.2). K tomu použijte přiložený upevňovací materiál.
4. Pokračujte v kapitole „Pokračování všech typů montáže“.

5.4 Pokračování montáže odsávacího ramene

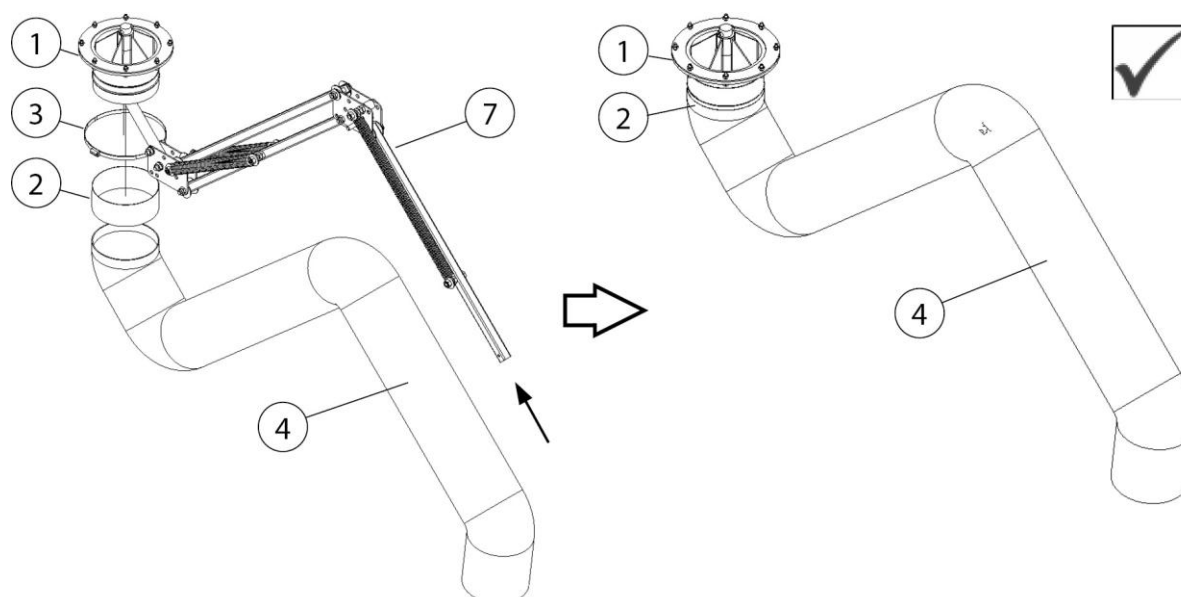


Obr.12 : Pokračování montáže

Poz.	Název	Poz.	Popis
1	Otočný kroužek	5	Kloubový plech
1,2	Kruhová ocel	7	Nosný rám – čtvercová trubka

Tab.13 : Pokračování montáže

Po montáži otočného kroužku (poz. 1) a nosného rámu (poz. 7) pokračujte v montáži následovně:

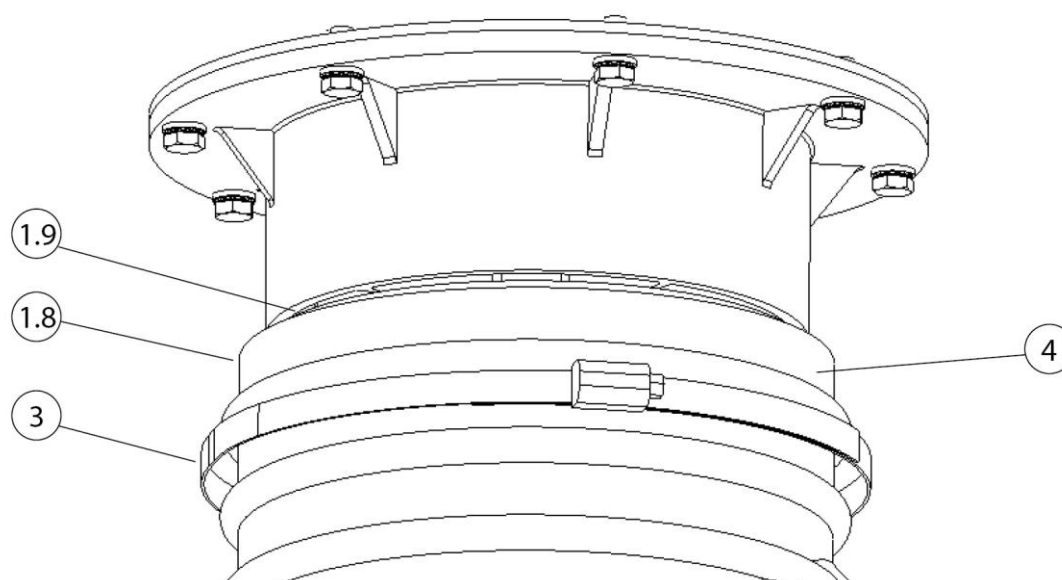


Obr.13 : Nosný rám / odsávací rameno

Položka	Označení	Položka	Název
1	Otočný kroužek	4	Odsávací hadice/odsávací trubka + nosný rám
2	Gumová manžeta	7	Nosič – čtvercová trubka
3	Hadicová spona		

Tabulka14 : Nosný rám / odsávací rameno

1. Nasuňte gumovou manžetu (poz. 2) a hadicovou sponu (poz. 3) přes nosný rám (poz. 7) až k otočnému kroužku (poz. 1).
2. Odstraňte žlutou bezpečnostní nálepkou a zajišťovací pásku z nosného rámu (poz. 7).
3. Opatrně rozložte nosný rám (poz. 7).
4. Odsávací hadici (poz. 4) protáhněte přes nosný rám (poz. 7) až k otočnému kroužku (poz. 1).


Obr.14 : Upevnění odsávací hadice na otočném kroužku

Poz.	Označení	Poz.	Popis
1.8	Otočná trubka – otočný kroužek	3	Hadicová spona

1.9	Otočný spoj	4	Odsávací hadice
-----	-------------	---	-----------------

Tab.15 : Upevnění odsávací hadice k otočnému kroužku

5. Zadní konec hadice nasuňte na otočnou trubku otočného kroužku (poz. 1.8) a upevněte hadicovou sponou (poz. 3).
6. Následně gumovou manžetou (poz. 2) zakryjte hadicovou sponu (poz. 3) a otočný spoj (poz. 1.9).

5.5 Montáž odsávacího krytu s osvětlením (volitelně)

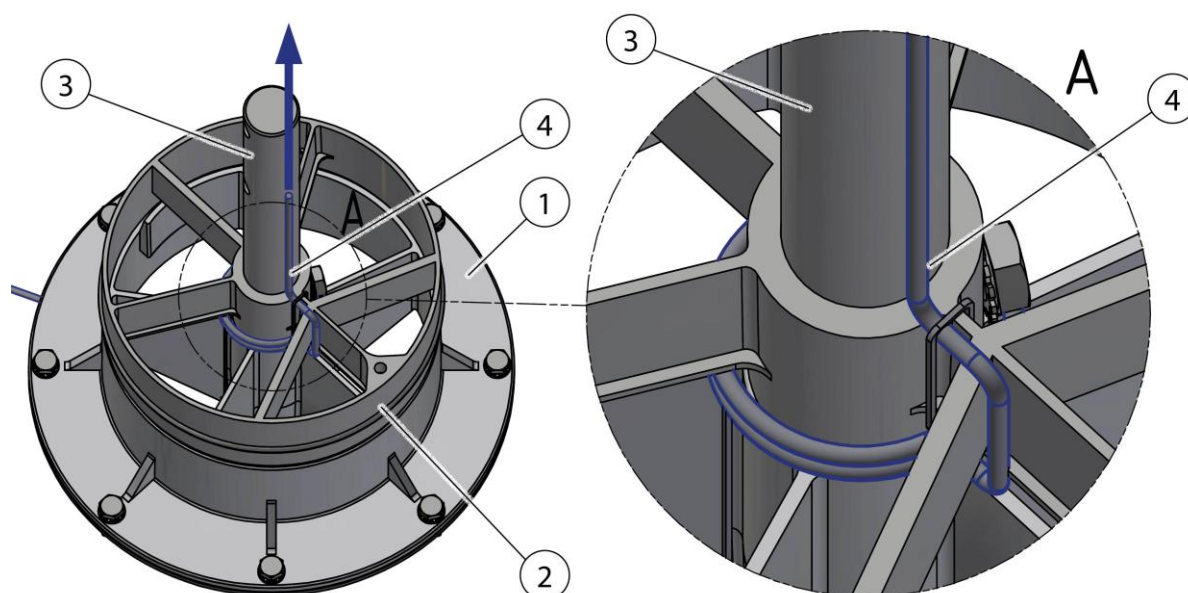
Pokud je na výrobku namontována odsávací digestoř s funkcí zapnutí/vypnutí a osvětlením, musí být odsávací digestoř připojena k řídicí jednotce pomocí řídicího kabelu.

Následující kapitoly popisují vedení kabelů pro odsávací kryty s integrovanou řídicí deskou a osvětlovací jednotkou.

POZNÁMKA

Před zahájením montáže je třeba zkontrolovat konkrétní variantu výrobku, aby bylo možné určit správný způsob vedení kabelů.

5.5.1 Vedení kabelů přes otočný kroužek



Obr.15 : Otočný kroužek

Poz.	Název	Poz.	Popis
------	-------	------	-------

1	Příruba	3	Montážní hřídel – odsávací rameno
2	Otočný kroužek	4	Spojovací kabel – osvětlení

Tabulka 16 : Otočný kroužek

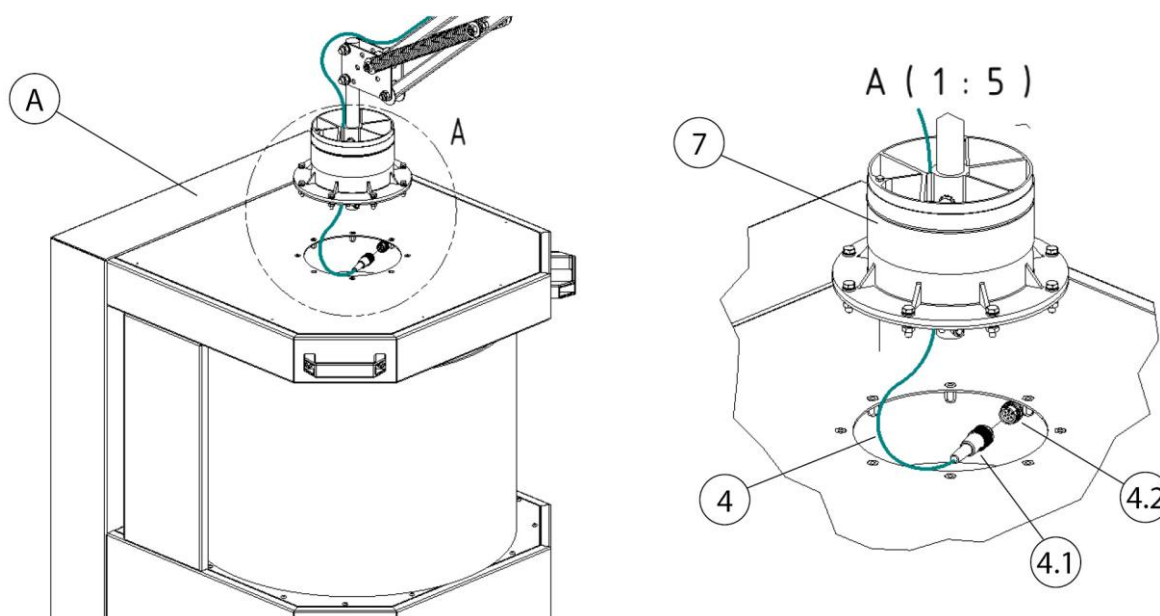
⚠ POZOR

Nebezpečí poškození propojovacího kabelu.

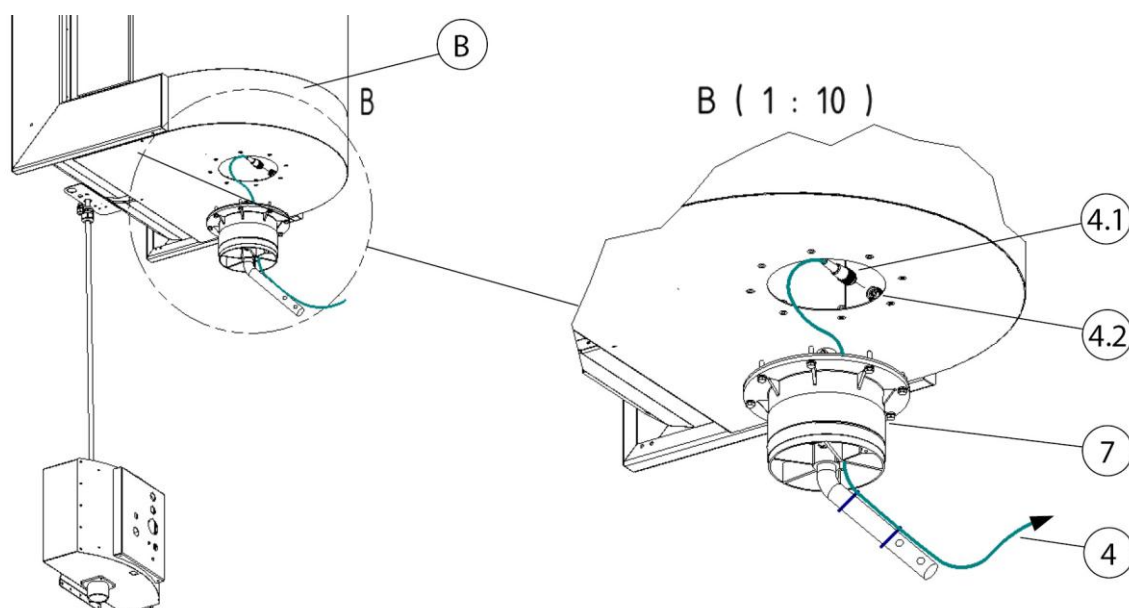
Provedte propojovací kabel podle obrázku ve tvaru smyčky v otočném kroužku a zajistěte jej kabelovými svorkami pro trvalé upevnění.

Kontrola: Ujistěte se, že propojovací kabel není v celém rozsahu otáčení přitlačen, ohnutý ani namáhán tahem.

5.5.2 Vedení a připojení kabelů ve filtračním zařízení



Obr. 16: Připojení – mobilní filtrační zařízení



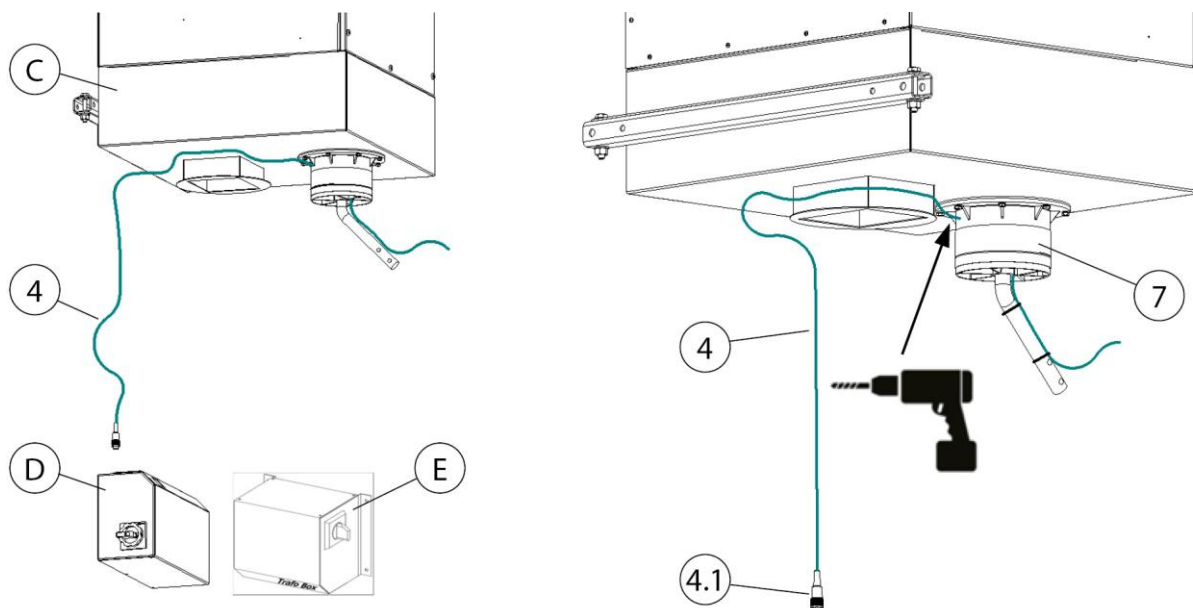
Obr. 17: Připojení – stacionární filtrační zařízení

Poz.	Označení	Poz.	Označení
A	Mobilní filtrační zařízení	4.1	Připojovací zástrčka 4kolíková
B	Stacionární filtrační zařízení	4.2	4pinová připojovací zásuvka
4	Připojovací kabel 20 metrů [787,4 palce]	7	Otočný věnec - sací rameno

Tab. 17: Pozice na výrobku

1. Připojte propojovací kabel (položka 4) k zařízení. K tomu zasuňte připojovací zástrčku (položka 4.1.) do připojovací zásuvky (položka 4.2).
2. Protáhněte připojovací kabel otočným věncem.
3. Další kroky viz kapitola: Pokládka kabelů + odsávací digestoř s osvětlením.

5.5.3 Položení a připojení kabelů - řídicí skříň / transformátorová skříň



Obr. 18: Vedení kabelů - stacionární zařízení

Poz.	Označení	Poz.	Označení
C	Stacionární filtrační zařízení	4	Připojovací kabel 20 metrů [787,4 palce]
D	Řídicí skříň	4.1	Připojovací zástrčka 4kolíková
E	Transformátorová skříň	7	Otočný věnec - sací rameno

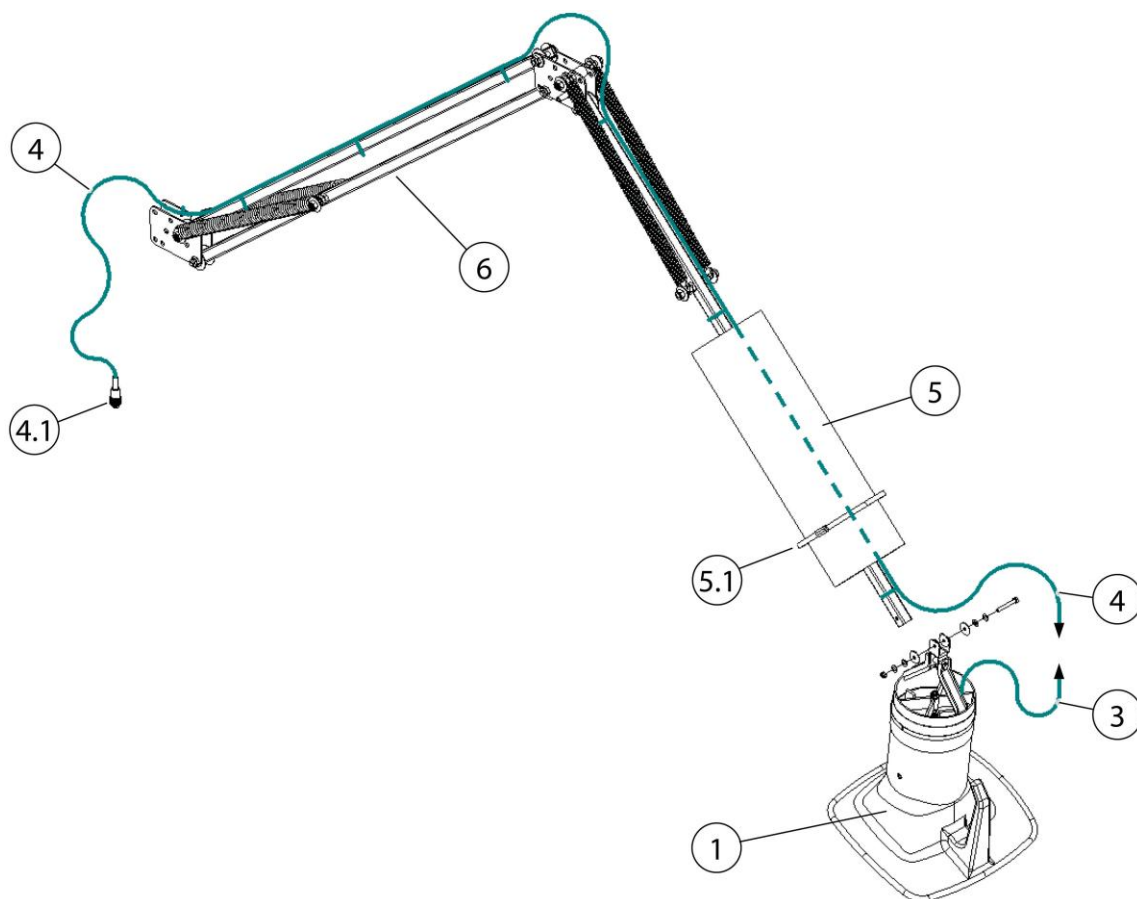
Tab. 18: Pozice na výrobku

1. Připojte propojovací kabel (položka 4) k řídicí skříni (položka D) nebo krabici transformátoru (položka E). K tomu zasuňte připojovací zástrčku (položka 4.1) do k tomu určené připojovací zásuvky.
2. Položte propojovací kabel (položka 4) až ke stacionárnímu filtračnímu zařízení (položka C).
3. Vyvrtejte otvor Ø 8 mm [Ø 0,31 palce] na zadní straně otočného věnce.
4. Protáhněte připojovací kabel otočným věncem.
5. Další kroky viz kapitola: Dovybavit vedení kabelů + propojení odsávací digestoře s osvětlením + transformátor řídicí skříně.

5.5.4 Pokládka kabelů – odsávací digestoř a osvětlení (volitelně)

UPOZORNĚNÍ

Při montáži stávajících přídatných produktů postupujte podle
přiložených pokynů.



Obr. 19: Pokládka kabelů – odsávací rameno 2-4 m

Poz.	Název	Poz.	Název
1	Odsávací digestoř	4.1	Připojovací zástrčka 4kolíková
3	Propojovací kabel - odsávací digestoř	5	Odsávací hadice
3.1	Krimpovací konektor	5.1	Hadicová objímka
4	Připojovací kabel 20 metrů [787,4 palce]	6	Nosná konstrukce

Tab. 19: Pozice na výrobku

1. Odpojte odsávací hadici (poz. 5). K tomu povolte hadicovou objímku (poz. 5.1).
2. Upevněte odsávací digestoř s osvětlením (poz. 1) na nosnou konstrukci (poz. 6). Použijte k tomu přiložený montážní materiál.
3. Položte připojovací kabel (poz. 4) podél nosného rámu (poz. 6), sací hadici k odsávací digestoři a upevněte jej přiloženými stahovacími páskami.

UPOZORNĚNÍ

Poškození propojovacího kabelu namáháním v tahu nebo zmáčknutím!

Při pokládání dbejte na to, aby propojovací kabel nebyl v místech kloubů namáhán tahem ani tlakem.

Při pokládání kabelu ponechte dostatečnou délku!

4. Připojte připojovací kabel (poz. 4) k připojovacímu kabelu odsávací digestoře (poz. 3). K tomu účelu zkratíte připojovací kabel (poz. 4), odizolujete a připojte jej ke krimpovacím konektorům (poz. 3.1) se stejnými čísly.
5. Připevněte zadní konec hadice (poz. 5) k otočnému věnci. K upevnění použijte přiloženou hadicovou objímku (poz. 5.1).
6. Upevněte druhý konec sací hadice (poz. 5) k odsávací digestoři (poz. 1). K upevnění použijte přiloženou hadicovou objímku (poz. 5.1).
7. Sací hadici (poz. 5) opět upevněte hadicovými objímkami (poz. 5.1).

6 Použití

Každá osoba, která se podílí na používání, údržbě a opravách produktu, si musí přečíst tento návod k obsluze a pokyny pro všechny doplňkové produkty a příslušenství a porozumět jim.

6.1 Kvalifikace personálu obsluhy

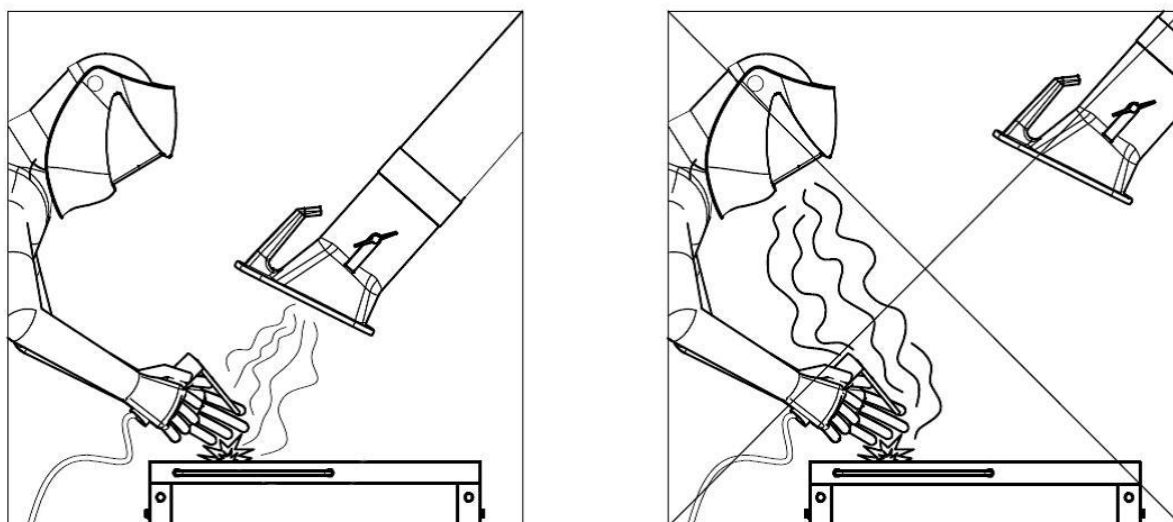
Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží přístroje pověřit pouze osoby, které jsou s touto činností dobře obeznámeny.

Toto obeznámení zahrnuje i příslušné proškolení dotčených osob v dané činnosti a znalost tohoto návodu k použití, jakož i dalších relevantních provozních pokynů.

Výrobek by měl používat pouze vyškolený nebo poučený personál. Jen tak lze dosáhnout bezpečného provozu zařízení s ohledem na hrozící nebezpečí.

6.2 Nastavení polohy odsávací hubice

Odsávací rameno, resp. odsávací hubice, jsou zkonstruovány tak, aby bylo možné je snadno ručně nastavit a dodatečně přiblížit. Odsávací hubice přitom automaticky drží nastavenou pozici samonosně. Dále jsou jak odsávací hubice, tak i odsávací rameno otočné o 360°, takže je lze nastavit do téměř jakékoliv polohy. Pro dostatečné zachycení svářečského dýmu je důležité, aby byla odsávací hubice vždy ve správné poloze. Správnou polohu vidíte na následujícím obrázku.



Obr. 20: Nastavení polohy odsávací hubice

- Nastavte polohu odsávacího ramena tak, aby se odsávací hubice nacházela cca 25 cm šikmo nad místem svařování.

- Odsávací hubice musí být nastavena tak, aby s ohledem na termicky podmíněný pohyb svářečských dýmů a dosah odsávání bezpečně zachytila svářečský dým.
- Odsávací hubici vždy dodatečně přiblížte k příslušnému místu svařování.

⚠ VAROVÁNÍ

V případě nesprávného umístění odsávací hubice, resp. příliš nízkého odsávacího výkonu není zajištěno dostatečné zachycení vzduchu s obsahem nebezpečných látek odsávací hubicí. Nebezpečné látky se tak mohou dostat do dýchacích cest obsluhy a vést k poškození zdraví!

7 Technická údržba

Pokyny popsané v této kapitole odpovídají minimálním požadavkům. V závislosti na provozních podmínkách mohou být pro udržení zařízení v optimálním stavu nutné další pokyny.

Údržbářské a opravářské práce popsané v této kapitole smí provádět jen speciálně vyškolený opravárenský personál provozovatele.

Náhradní díly potřebné k použití musí splňovat technické požadavky stanovené výrobcem.

To je u originálních náhradních dílů vždy zajištěno.

Je třeba dbát na bezpečnou a ekologickou likvidaci provozních materiálů a náhradních dílů.

Při pracích údržby je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

7.1 Péče

Údržba produktu se v zásadě omezuje na čištění všech povrchů produktu a na kontrolu filtračních vložek, jsou-li k dispozici.

Dodržujte varování uvedená v kapitole „Bezpečnostní pokyny pro údržbu a odstraňování problémů“.

UPOZORNĚNÍ

Nečistěte zařízení stlačeným vzduchem! Do okolního vzduchu by se tak mohly dostat částice prachu nebo nečistot.

Přiměřená péče pomůže udržet zařízení dlouhodobě ve funkčním stavu.

Pro optimální péči a čištění povrchů s práškovým nástřikem je třeba dodržovat následující:

- Výrobek důkladně čistěte měsíčně nebo podle potřeby.
- Vnější povrchy výrobku čistěte vhodným průmyslovým vysavačem třídy prachu H nebo vlhkými měkkými hadříky/průmyslovou vatou.
- Na odolné nečistoty použijte běžně dostupné čisticí prostředky pro domácnost. Vyhněte se silnému tření.
- Nepoužívejte škrábací nebo abrazivní prostředky.
- Nepoužívejte kyselé nebo silně alkalické čisticí prostředky.
- Žádná organická rozpouštědla, která používají estery, ketony, alkoholy, uhlovodíky a podobně.

7.2 Údržba

Na bezpečnou funkci zařízení má pozitivní vliv pravidelná kontrola a údržba, která by se měla provádět minimálně jednou měsíčně.

Respektujte výstražná upozornění ohledně technické údržby uvedená v kapitole „Bezpečnost“.

▲ VAROVÁNÍ

Varování před závažnými úrazy

Při chybném chování vzniká nebezpečí těžkých úrazů, kupříkladu nebezpečí rozdrcení, uříznutí prstů nebo ruky způsobené nekontrolovatelnými pohyby jednotlivých součástí stroje.

Opravy a údržbu zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

Údržbářské a opravářské práce, jakož i detekci chyb, lze provádět, pouze tehdy, je-li zařízení odpojené.

7.3 Nouzová opatření

V případě požáru produktu nebo jakéhokoli existujícího detekčního prvku je třeba zahájit následující kroky:

1. Odpojte výrobek od elektrické sítě! Pokud je k dispozici, vytáhněte síťovou zástrčku, přepněte hlavní vypínač do polohy „0“, odpojte pojistky přívodního vedení.
2. Odpojte zásobování stlačeného vzduchu, pokud je připojený.
3. Uhaste ohnisko požáru běžným práškovým hasicím přístrojem.
4. Případně uvědomte místní hasičský sbor.

▲ VAROVÁNÍ

Zařízení se servisními dvířky neotevírejte. Nebezpečí vyšlehnutí plamene!

V případě požáru na přístroj v žádném případě nesahejte bez ochranných rukavic. Nebezpečí popálení!

8 Likvidace

▲ VAROVÁNÍ

U citlivých osob může kontakt svářečského dýmu s pokožkou způsobit podráždění pokožky!

Demontážní práce na zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

K zabránění kontaktu s prachovými částicemi a jejich vdechování používejte ochranný oděv, rukavice a dýchací přístroj s ventilátorem!

Při demontáži je nutné zabránit uvolňování nebezpečných prachových částic, aby nedocházelo k ohrožení zdraví osob v blízkosti.

▲ POZOR

Při veškerých pracích na produktu a s produktem je nutné dodržovat zákonné povinnosti týkající se minimalizace odpadu a jeho řádné recyklace/likvidace.

8.1 Plasty

Případně použité plasty je zapotřebí co možná nejvíce třídít. Plasty je nutné likvidovat v souladu s povinnostmi uloženými zákonem.

8.2 Kovy

Případně použité kovy je zapotřebí roztřídit a zlikvidovat. Likvidaci musí provádět autorizovaná společnost.

8.3 Filtrační články

Případně použité filtrační články je nutné likvidovat v souladu s povinnostmi uloženými zákonem.

9 Příloha

9.1 EU prohlášení o zabudování

Označení:	Dodatečné zařízení
Konstrukční řada:	Odsávací rameno 2-4m
Typ:	79002, 79003, 79004, 79502, 79503, 79504 (případně jiná čísla výrobků u jiných provedení výrobku)
ID stroje:	(Sériové číslo) viz typový štítek na výrobku. Výrobek je vyvinutý, konstruovaný a vyrobený jako neúplný stroj v souladu se směrnicemi ES 2006/42/ES – Směrnice o strojních zařízeních
Společnosti:	Na výhradní odpovědnost KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden Neúplný stroj lze uvést do provozu až poté, co bylo konstatováno, že stroj, do kterého má být neúplný stroj nainstalován, je v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Byly uplatněny následující harmonizované normy:

EN ISO 12100:2010 Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci

EN ISO 13857:2019 Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní vzdálenosti

EN ISO 13854:2019 Bezpečnost strojních zařízení - Minimální vzdálenosti

Úplný seznam použitých norem, směrnic a specifikací je uložen u výrobce. Návod k obsluze produktu je součástí příložené dokumentace.

Zplnomocněnec:

Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Německo

Výše uvedená osoba je oprávněna sestavovat technickou dokumentaci v souladu s přílohou VII směrnice 2006/42/ES.



Vreden, 31.07.2026

Místo, datum

B. Kemper

Jednatel

Údaje o podepsané osobě

9.2 UKCA Declaration of Installation

Designation:	Installation products
Series:	Odsávací rameno 2-4m
Type:	79002, 79003, 79004, 79502, 79503, 79504 (possibly different article numbers for other product variants)
Machine ID:	(Serial number) see type plate on product This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives Supply of Machinery (safety) Regulations 2008
Company:	At the sole responsibility of KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
Additional information:

UK Authorised Representative:
United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 31.07.2026
Place, date

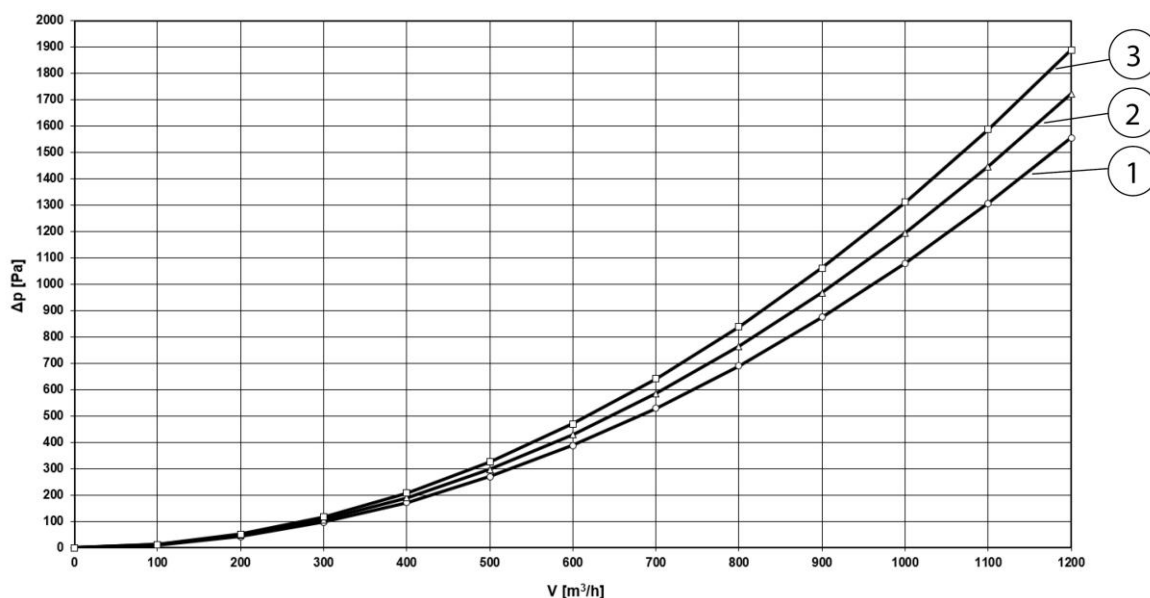
B. Kemper

CEO
Identification of the signatory

9.3 Technické údaje

Název m [ft]	Průměr mm [in]	Hmotnost kg [lbs]	Přibližná hladina hluku při 1 000 m ³ /h [cfm]
Odsávací rameno 2,0 [7]	Ø 150 [5,9]	16 [36]	64 dB(A)
Odsávací rameno 3,0 [10]	Ø 150 [5,9]	19 [42]	64 dB(A)
Odsávací rameno 4,0 [13]	Ø 150 [5,9]	22 [49]	64 dB(A)

Tab. 20: Technické údaje



Obr. 21: Graf tlakové ztráty

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Odsávací rameno 2,0 m [7 ft]	3	Odsávací rameno 4,0 m [13 ft]
2	Odsávací rameno 3,0 m [10 ft]		

Tab. 21: Graf tlakové ztráty

V grafu tlakové ztráty jsou uvedeny přibližné hodnoty v běžné pracovní poloze zařízení, které se v praxi liší od hodnot v grafu v závislosti na nastavení polohy zařízení.

9.4 Náhradní díly a příslušenství

Označení	Č. výrobku
Náhradní hadice pro odsávací rameno 2,0 m, Ø 150 mm	1140348
Náhradní hadice pro odsávací rameno 3,0 m, Ø 150 mm	1140349
Náhradní hadice pro odsávací rameno 4,0 m, Ø 150 mm	1140350
Sada náhradních hadic (3 ks) včetně pryžového krycího pásku pro odsávací ramena v trubkovém provedení	7910340
Sada HT hadic (3 ks) včetně pryžového krycího pásku, verze pro vysoké teploty do + 310 °C pro odsávací ramena v trubkovém provedení	7910310

Tab. 22: Hadice

Náhradní odsávací hubice pro odsávací ramena a teleskopická ramena včetně otočného kloubu a upevňovacího materiálu.

Označení	Č. výrobku
Digestoř – The Hood	79106
Digestoř – The Hood Pro	79105
Ochranná mřížka pro digestoř	1272520
Otočný věnec pro pojízdné výrobky	7910302
Otočný věnec pro nástěnné držáky	7900302
Otočný věnec pro nástěnné přístroje	7905301

Tab. 23: Odsávací hubice a otočné věnce

Označení	Č. výrobku
Nosná konstrukce 2,0 m, hadicové provedení	7910201
Nosná konstrukce 3,0 m, hadicové provedení	7910301
Nosná konstrukce 4,0 m, hadicové provedení	7910401

Nosná konstrukce 2,0 m, trubkové provedení	7960201
Nosná konstrukce 3,0 m, trubkové provedení	7960301
Nosná konstrukce 4,0 m, trubkové provedení	7960401
Sada brzdových kotoučů	1380021

Tab. 24: Nosná konstrukce

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +49 2564 68-135
Fax +49 2564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +49 2564 68-137
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

